



# UJ KELET

## FÜGGETLEN NAPI LAP

Alapító főszerkesztő: Dr. Marton Ernő מרטון ד"ר א. מרטון  
6 OLDAL (értéktöbblet adóval) 4 SEKEL TEL-AVIV, 1981 SZEPTEMBER 22. KEDD 10.094 SZ.

MEGALLAPODÁS NEW YORKBAN:

## A jövő év elején Mitterand Izraelbe látogat

Hetek óta folyik Mitterand látogatásának előkészítése. Tegnap megállapodott az izraeli és a francia külügyminiszter New Yorkban az UNO közgyűlésén, hogy a látogatásra a jövő év elején kerül sor.

Az izraeli diplomácia egyik fontos célkitűzése, hogy új alapokra helyezze a Franciaországgal való kapcsolatot. Ennek jegyében hívták meg Mitterand államelnököt, aki elvben igent mondott.

A múlt héten egyik tanácsosa járt az országban, s üzenetet adott át az elnöktől Izrael miniszterelnökének. Tegnap New Yorkban az UNO székében találkozott Jicchák Sámir, Izrael külügyminisztere és Claude Cheysson, a francia külügyminiszter és megállapodtak a látogatás idejében.

Mitterand már többször járt az országban, mint a francia szocialista vezére. Mindig a Munka párt vendége volt. Állami szinten történő látogatására először kerül sor. Mint ismeretes, májusban választották meg a francia köztársaság elnökévé, mert a választáson legyőzte Giscard d'Estaing-t, a korábbi elnököt.

Néhány héttel ezelőtt Mitterand Angliában járt és ott újságírók előtt kijelentette:

— Izrael-barát vagyok és ez az



MITTERAND: „Izrael-barát vagyok...”

állásfoglalásom megingathatatlan.

Ettől függetlenül a francia külpolitika az arab országok barátságát is keresi. Az izraeli külpolitika azt szeretné elérni, hogy

a franciák vegyék revízió alá az Irákkal kötött szerződésüket az atomkórház felépítése ügyében. Sok egyéb mellett erről a kérdés komplexumáról is szó lesz Mitterand és Begin között a jeruzsálemi tárgyalásuk rendjén.

A francia államfő izraeli látogatását az ügy jelentőségéhez méltó keretek között rendezik meg.

A HISZTADRUT INTÉZŐBIZOTTSÁGÁBAN

### Súlyosan megdorgálták a Likud-tagozatot

Tegnap délelőtt viharos ülést tartott a Hisztadrut végrehajtó bizottsága és megtárgyalta azt a botrányt, amelyet a Likud hisztadruti frakciója rendezett a legutóbbi kongresszus záróülésén.

A Likud-frakció tagjai közbekiáltásokkal zavarták az ülést, majd felszólalásaikkal azt magyarázták, hogy a botrány a Máarách az oka, mert a javaslatokkal — hogy a kibucok is kapjanak képviselőket a vidéki munkástanácsokban —, szerintük jogtalan előnyhöz akarnak jutni és a maguk javára igyekeznek megváltoztatni az erőviszonyokat. Ez ellen tiltakoztak elkeseredetten — mondották.

Végül is szavazásra került sor, és nagy szótöbbséggel megdorgálták a Likud-frakciót a magatartásáért. A határozat kimondja, hogy botrányos módszerekkel nem lehet célt érni a Husztadrut fórumain.

HAGA-GYAKORLAT

lesz ma Jehudban és környékén. Az illetékes szervek együttműködést és figyelmet kérnek a közön ségtől.

## A NEMZETKÖZI ÉLET HIREI

HAIG ÉS GROMIKO megbeszélésére a héten kerül sor. Az amerikai sajtó nem vár sokat ettől a találkozástól. Egyetlen célja, hogy előkészítse a további — esetleg magasabb szintű — tárgyalásokat a stratégiai fegyverkezés korlátozásáról.

★  
AZ EGYETLEN feltétel — így vélekednek a washingtoni hadügyi minisztériumban —, hogy az Egyesült Államok ne kerüljön előnytelen helyzetbe a Szovjetunióval szemben, ha valóban sor kerül a fegyverkezést korlátozó megállapodásra. Azt hangsúlyozzák az amerikai vezetők, Moszkvának tudomásul kell venni végre, hogy jelszavakkal, vezéreikkel számolomokkal nem tud majd eljárni az amerikaiak eszén.

★  
BRÜSSZELBEN három napos szimpozium kezdődik a nukleáris fegyverkezés problémáiról jelentős európai tényezők bevonásával. Egy magánosok által fenntartott és irányított, de európai tekintélynek örvendő egyesület kezdeményezte a találkozót.

★  
DRAKÓI intézkedések sorozatát jelentette be tegnap Irán főügyésze, aki csak mellékesen foglalkozik jogi problémákkal, mert papi ember, a klérus magasrangú tagja. Azt mondta, a jövőben a 12 éves gyereket is kivégzik, ha

REAGAN, az USA elnöke és Trudeau, Kanada miniszterelnöke a napokban találkoznak és a többi között arról a kanadai kérésről tárgyalnak, hogy az amerikai olajvállalatok csökkentésük tevékenységük körét Kanadában. A találkozóra az amerikai Michigan államban, közelebből Grand Rapids városkában kerül sor. Ebben a városban nevelkedett és élt sokáig Ford, az USA volt elnöke, akinek leváltását — és egy róla elnevezett kulturintézetet és könyvtárat — avatnak fel ünnepélyes keretek között. Mexico elnöke is meghívást kapott az eseményre — vele szintén tanácskoznia fog Reagan elnök.

★  
NAPOLEON DUARTE, Salvador elnöke 10 napos látogatásra az Egyesült Államokba érkezett. Az elnök azt szeretné, ha záros határidőn belül komoly anyagi támogatást kapna a rezsimje Amerikától a felkelők elleni harc győzelmes befejezéséhez. 300 millió dollár segítséget kér az elnök.

★  
A LENGYEL kormány tegnap újabb ülést tartott és a zavaros helyzet elemzésével, a kibontako-

zás útjának megtalálásával foglalkozott. Az egyik határozat értelmében meg kell szervezni a szentermelést, amelynek mutatószámait katasztrófális képet mutatnak. A kormány ülésére a vajdaságok élén álló állami és pártvezetőket, valamint a nagyobb városok polgármestereit is meghívták. Ilyen népes kormányülésre nincs példa a lengyel történelemben.

★  
AFGANISZTÁNBAN súlyos harc folyik az ország második leg nagyobb városa, Andamár birtoklásáért. Jelenleg a szovjet megszállók ellen harcoló gerillák kezében van a város, de a kormány csapatok vissza akarják foglalni, mert stratégiai jelentősége óriási.

★  
A BUZATERMÉS kitünő volt az idén az Egyesült Államokban. Nagy felesleg mutatkozik és az illetékes szervek már tárgyalnak azok eladásáról. A felesleg jelentős része a Szovjetunió import-szervei vásárolják fel.

★  
INDIA miniszterelnöke, Indira Gandhi interjút adott egy ausztráliai lap munkatársának és élesen bírálta az Egyesült Államokat, mert fegyverkezési segítséget nyújt Pakisztánnak. „Mi értelmese van ilyenmivel bosszantani a Szovjetuniót?” — tette fel a szóbeli kérdést.

EGY NAPOS KÉSÉSSSEL

## Ma ad választ a Szolidaritás Moszkvának

Lengyelországban egyre feszültebb a politikai helyzet. A „Szolidaritás” vezetősége demonstratív lépésre szánta el magát. Tegnap kellett volna összeülni a központi tanácsnak, hogy választ adjon Moszkva kemény — a durvasággal határos — ultimátumára, de csak ma kerül sor erre — mégpedig nem Varsóban, hanem Gdanskban.

Mint ismeretes a „Szolidaritás” főfészke a kikötővárosban, azon belül is a Lenin hajógyárban van s a vezetőség ott érzi magát a legerősebbnek, tekintettel a tömegbázisára. Ezért jelképeszerű annak a jelentőség, hogy ott ül össze a vezetőség a mai nap folyamán.

Az előjelek szerint a Szolidaritás a moszkvai ultimátummal azonos hangnemben válaszol.

A rádomi munkások tiltakozó sztrájkra, sőt éhsztrájkra készülnek, mert a miniszterelnök helyettese nem volt hajlandó fogadni a képviselőikben megjelenő delegációt.

A hét végén esedékes a Szolidaritás kongresszusa második ülésének megnyitása. Moszk-

va azt szeretné elérni, hogy erre az ülészakra ne kerüljön sor. Ha nem lép fel katonai eszközök alkalmazásával, a Szolidaritás megtartja, illetve folytatja a kongresszust. A vezetői szabadon adnak interjúkat nyugati lapok

munkatársainak és lépten-nyomon hangoztatják: „Bennünket nem lehet megfélemlíteni!” Nem lehetetlen, hogy Moszkva mégis megtalálja a módját — ennek azonban beláthatatlan következményei lehetnek.

Két hónapon belül

### Törvényt hoznak a kalóztévéadás megszüntetésére

A Kneszet gazdasági bizottsága elhatározta, hogy törvényjavaslatot dolgoz ki a kalóz-tévéadás megszüntetésére. Legkésőbb két hónap múlva tető alá akarják hozni a törvényt, amely elsősorban az Odélia hajó fedélzetéről sugárzott tévéadás ellen irányul.

A távközlésügyi miniszter felhívja a közönség figyelmét, ne költsenek feleslegesen olyan antenna felszerelésre, amely által fogható az Odélia műsora, mert megszüntetik az adást.

A törvényjavaslat arra is figyelemmel van, hogy izraeli állampolgároknak megtiltja a munkát a kalóz-adó szerkesztőségében és információ továbbítása is tilos lesz. Jelenleg olyan értelemben is kalóz-jellegű a műsor, hogy az Odélia tulajdonosa nem fizet jogdíjat a filmterjesztőknek. Merszerettek jónéhány filmet és azokat sugározzák.

„TANULMÁNYI KIRÁNDULÁS”

AZ ANDREWS KATONAI REPULÓTÉREN

Az USA hadügyi minisztériuma meghívására a törvényhozók egy csoportja tegnap tanulmányi kiránduláson vett részt a Washington környékén lévő Andrews katonai repülőtéren és megtekintették a körülvitatt AWACS felderítő repülőgépet.

A vendégek — akik újságírók társaságában jelentek meg —, szakszerű magyarázatot kaptak a gép működéséről és műszaki tulajdonságairól.

Az amerikai légierő helyettes

parancsnoka foglalta össze a látottakat és közölte a vendégekkel:

— Magam is jártam Szaudiában megállapítottam, hogy a földi radar-berendezések nem alkalmasak az ország hathatós védelmére, ezért van szükségük az AWACS-ra.

A kormányzat példa nélkül álló erőfeszítést tesz annak érdekében, hogy meggyőzze a törvényhozókat az eladási ügylet jóváhagyására.

## Öt napos munkahét?

Áháron Abu-Chacéra munkaügyi miniszter utasítást adott a tárca illetékes főtisztviselőinek, hogy dolgozzák ki az ötnapos munkahét rendszerére való áttérés módjait.

A miniszter szerint a termelési szektorban zökkenő nélkül át lehet térni erre a rendszerre, ez nem érintené negatív értelemben a termelékenységét. Az áttérés sok előkészítő munkát igényel és arra hosszabb idő alatt, a fokozottosságszempontjának figyelembe

vételével kerülne sor.

### MEGHALT ALEXANDER ZISKIND FOTORIPORTER

Alexander Ziskind fotóriporter, a Máárv sportrovatának vezető munkatársa tegnap meghalt. Az elhunyt 68 évvel ezelőtt született Németországban. 1934-ben álljázott, a hazai sajtó veterán munkatársa volt.

Ma délelben 13 órakor temetik Cholomban.

Felsőbírósi határozat nyomán

### Későbbre marad Abu-Chacéra bíróság előtti újabb felelősségrevonása

A Felsőbírósi törvényességi tanácsa (BAGÁC) tegnap helyt adott Aharon Abu-Chacéra munkaügyi és népjóléti miniszter jogi képviselői kérésének és úgy intézkedett, hogy a végleges döntésig elmarad a miniszter törvényesség előtti felelősségrevonása abban az ügyben, amelyben rámlai polgármester korábban elkövetett büncselekménnyel — egy jótékonyági alap hűtlen kezelésével — vádolják.

Érdekes jogi háttérrel van a határozatnak. A miniszter — aki Kneszet-képviselő is és a korábbi Kneszetnek szintén tagja volt —, néhány hónappal ezelőtt bíróság előtt állt és felmentették. E tárgyalást megelőzően annak rendje és módja szerint kikérték őt a

Ház mentelmi bizottságtól, mert a felelősségrevonás feltétele a mentelmi jog felfüggesztése.

Nos, az újabb per előtt felmerült a kérdés, hogy ki kell-e Abu-Chacérát újra kérni a Kneszet mentelmi bizottságtól. Volt egy olyan felfogás, hogy nem kell. A miniszter védőügyvédjei arra az álláspontra helyezkedtek, hogy a minisztert ismét megválasztották és az új Kneszetnek az előbbi döntéstől függetlenül kell állást foglalnia, kiadható-e.

A Felsőbírósi határozata ideiglenes jellegű, néhány hét múlva dönt véglegesen ebben az ügyben a Törvényességi Tanács. Minden esetre a büntető tárgyalása elmarad és csak néhány hónapok múltán folytatódik.

### MEGRÁGULT A CSOKOLADÉ

Az illetékes Kneszet-bizottság határozata értelmében máától drágább a csokoládé. A nadrágharisonya árának emelését is engedélyezték.

### RENDEZTÉK A REPULÓTÉRI „TAXI-HABORUT”

Tegnap eltávolították a luddi repülőtérről azokat a taxisofoőröket, akik engedély nélkül szállították a közönséget a repülőtérrel a város felé. A szervezett taxisok, „happereknek” nevezték ezeket a sofoőröket.

Hosszabb ideje tiltakoztak a szervezett taxisok, hogy az illetékes hatóság lépjen fel a „happerek” ellen, mert tevékenységükkel a kenyerüket veszélyeztetik. Ez tegnap megtörtént.

Az elmúlt napokban sztrájkoltak a taxisofoőrök és közölték, hogy „háborút hirdetnek” a konkurencia ellen.

### DRÁGABB A VIZ

A Kneszet vízproblémákkal foglalkozó bizottsága tegnap hozzájárult a tarifa 26 százalékos emeléséhez. Az üzemanyag tarifa-emelése elengedhetetlenné tette a lépést.

Az intézkedés 10 nap múlva lép hatályba.

### IDŐJÁRÁS

A meteorológiai intézet jelenti, hogy a kellemes őszi időjárás nem változik. A levegő páratartalma is változatlan.



- KEDD**
- 17.30: TARKA MŰSOR GYEREKNEK
- 18.00: „GYORSABBAN, MAGA SABBRA, ERŐSEBBEN” — Sportműsor az ifjúságnak
- 18.32: RAJZFILMEK
- 18.45: UJITASOK ÉS TALÁL-MÁNYOK
- 19.00: A CSALÁDNAK
- 20.00: RÖVID HIREK
- 20.03: MORÁSA
- 20.30: KOL-BO TEK
- 21.00: MÁBÁT HIRMAGAZIN
- 21.30: „A MANN-CSALÁD” — A dokumentumműsor középpontjában Jákov Kálmán Mann professzor, a Hadassza kórház igazgató-főorvosa áll, aki egy hónap pal ezeltől, 30 éves működése után, nyugdíjba vonult.
- 22.00: „SZÉPSÉGIKIRÁLYNŐ-VÁLASZTÁS” — Az idén júliusban New Yorkban, a Broadway-en tartott szépségkirálynő-választási ünnepség közvetítése. Konferál Elke Sommer és Bob Barker. Vendégszereplők: Peter Allen és a „42 Street” című musical szereplői. — A döntőbírák sorában: David Merrick, Anna Moffo, Mary McFadden, Lee Majors, Julio Iglesias és Jechák Kol.
- 22.55: „EGY KATONA TÖRTE NETE” (V.)
- 23.40: Egy mondat a Szentírásból. NIREK.
- ISKOLA-TÉVÉ**
- 8.15: A sófár hangja
- 8.40: Angol az 5. oszt.-nak
- 9.00: Angol az 8. oszt.-nak
- 9.25: Számítan az 5. oszt.-nak
- 10.10: Angol az 6. oszt.-nak
- 10.25: Arab nyelvlecke
- 10.40: Angol az 7. oszt.-nak
- 11.20: Angol az 9. oszt.-nak
- 11.40: Tanácsadás
- 12.05: Biológia a 7-8 oszt.-nak
- 12.30: Angol az 10. oszt.-nak
- 13.30: Francia nyelvlecke
- 15.00: Leckeismétlés
- 15.30: TANULJUNK HÉBERÜL
- 16.00: Kézimunka
- 16.30: Zene számok
- 16.45: MAGAZIN SZÜLŐKNEK

**A TEL-AVIVI MOZIK HETI MUSORA**

- ALLENBY: Gyorsan gyorsan
- BEN JEHUDA: Csalafintáság amerikai módra
- CÁFON: Lili Marleen
- CINEMA 1: Angyalok kommandó-akciója
- CINEMA 2: A kék laguna
- CHEN (Zárva)
- DEKEL: Feltört csillag
- DRIVE IN: A Gamma-sugarak borzalmái
- ESZTER: Megbolondítjuk a tanárokat és sikerül a vizsgánk
- GAT: Egyszerű emberek
- GORDON: A nők városa
- HOD: Férfivadászat
- LIMOR: A formula
- MAXIM: Ragyogás a fűben
- MAGRABI: Tühegyen
- ORLI: Evszakok változása
- PARIS: A postás kétszer csenget
- PERISCP: Haj
- SACHAF: Moszkva nem hisz a könnyekben
- STUDIO: Excalibur
- TCHÉLET: A szénbányász lánya
- TEL-AVIV: Az éjszakai üldözés
- TEL-AVIV MUZEUM: Kacsák

FRANKO :

**Teljesen alaptalanul vádolnak!**

A felfüggesztett rendőrtiszt szerint „valaki áll” a feljelentést tevő rendőrlány mögött és lehetséges, hogy öngyilkossága is csak megrendezett volt

„A rendőrség főparancsnoka tel-avivi irodájában közölte velem, hogy felfüggesztett állásomból. Beültem a kocsimba, de hajtani is alig tudtam s csak amikor hazaértem Akkora, akkor törtem ki keserves zokogásba. Elmeséltem feleségemnek és két lányomnak a történetet, de ők már hallottak róla a rádióból. Ezután egy ismerős orvosnőtől nyugtató injekciót kaptam, de egy félóra múlva felébredtem és azóta sem vagyok képes elaludni. Állandóan jönnek hozzám biztató szavakkal, mint egy gyászhabza”.

Ezeket meséli Dávid Franko, a rendőrség gálili körzetének felfüggesztett parancsnoka az akkori rendőrség épületében lévő lakásában. — Igen, 5 évvel ezelőtt valóban irtak erről, de ezt elkeseregészetten parancsnoka az akkori rendőrség épületében lévő lakásában. Megtört hangon, könnyes szemekkel beszéli el a történeteket. Felesége hozzát teszi, hogy néhány nap alatt férje 8 kilót fogyott, egyik cigarettát a másik után szívja és állandóan feketekávéval iszik. Tegnapelőtt megszegte azt az utasítást, hogy nem szabad nyilatkoznia előzetes engedély nélkül. Tudja, hogy szabálytalanságot követett el, de már ez sem érdekli. Elhatározta, hogy elmondja, ami a szívéen fekszik, hogy a nagyközönség az ő verzióját is megtudja.

— Nincs bizalmam a nyomozókban. Ellenséges módon, nem meg felelő módszerekkel folytatják a nyomozást — mondja. Talán minden rendőrlányt ki fognak hallgatni, hogy nem kezdtem-e ki velük. Hallottam, hogy állítólag ele gendő anyag gyűlt össze ahhoz, hogy bünvádi eljárást indítsanak ellenem, de szerintem ilyen anyag nem létezik. Ismerem magamat és én nagyon elővigyázatos ember vagyok. Nem hinném, hogy valamit is felhozhatnának ellenem, de napjainkban semmit sem lehet tudni. Mindenféle kohlolt vádakot fabrikálnak és amíg az igazság kiderül, sok idő telik el.

Franko így folytatja: „Az egész ügy Betty Ovéd rendőr-mesternő miatt történt. Először is tudni kell, ki ez a rendőrlány, aki a botrányt okozta. Ez egy rosszulindult nő, aki hetet-havát összehord mások ellen és csak napokban tudódott ki, hogy már ott izben tett feljelentést rendőrtisztek ellen, akik állítólag ki kezdték vele. Amikor hozzánk került, még férjénél volt, azután elvált és szertelen életet élt. Már-tírnak állítja be magát, de ennek pont az ellenkezője. Mindig jól bántam vele s lehetővé tettem, hogy hazamenjen és kislányait el küldje az iskolába. Kétes embe rekkel volt kapcsolata, de ezt el néztem neki, mert sajnáltam a gyermekeit. A jelenlegi eset előtt már két izben kísérelt meg öngyilkosságot. Először revolverral, másodsor pedig le akart ugrani a kármieeli rendőrségi épület má sodik emeletéről. Feladatát sem végezte jól és sofőrök kifogáso kat emeltek ellene, de humanitáris okok miatt nem akartam el bocsátani. Azt hiszem, hogy ez ut tal az öngyilkossága megrende zett volt. Egy bizonyos valaki, akinek nevét nem akarom meg említeni, érdekelve van abban, hogy előrehaladásomat megaka dályozza és Betty Ovédot vette ehhez igénybe. Az orvos, aki meg vizsgálta, elmondotta, hogy olyan mennyiségű port vett be, ami nem volt veszélyes. Ez csak megerősíti a gyanumat.”

Említésre méltó, hogy már né hány évvel ezelőtt Dávid Franko neve belekerült egy szex-botrány ba. A Háolám Háze című hetilap beszámolt egy találkahelyről és az ott folyó orgiákról, amelyek ben állítólag Franko is résztvett. Erről ezeket mondja:

„Most várom a nyomozóbizottság határozatát. Véleményem szerint nem lehet engem bíróság elé állítani, mert semmit sem követtem el, csak azt, hogy most engedély nélkül nyilatkozzom. De mindenki megértheti helyzetemet. Ez totális tönkrevetés, morális és lelki szempontból. Nem haragszom az újságíróra, aki az ügyet kipattantotta, mert a szabad sajtó és szabad véleménynyilvánítás mellett vagyok. Csak azt kérem, hogy ez kiegyensúlyozott legyen. Hajlandó vagyok minden részletről beszámolni az újságíróknak. Talán így jobban megértik ezt a szörnyű igazságtalanságot, ami velem történt — fejezi be hosszas önvallomását Dávid Franko, a rendőrség felfüggesztett tisztje.

**Denevérek Kirját Smonán**

Ezuttal nem Johann Strauss kedvelt operettjéről van szó, hanem valódi, élő állatokról, amelyek az utóbbi napokban egyre jobban zaklatják Kirját Smoná lakosait. Nagyszámu bögér, különböző fajtaúak és nagyságuak leplek el az északi határvároskát, újabb, eddig ismeretlen problémát okozva az ottani lakosoknak.

A denevérek az elmúlt napokban megtámadtak néhány asszonyt az „Eskol-Bét”-negyedben. Egyikük ezt mesélte: „Hajnalban felkeltem, hogy megszoptassam csecsemőmet, amikor hirtelen éreztem, hogy egy nagy madár belevájja körmeit a hajamba. Ordítani kezdtem férjem az hitte, hogy terroristák támadtak meg és revolverral a kezében szaladt a szobába. Csak jó néhány perc elteltével sikerült kiszabadítania hajamból a támadó állatot.”

Egy másik fiatalasszony éjjel a sötét szobában két nagy szemre lett figyelmes a falon és amikor meggyújtotta a villanyt, vele szemben meglátta a denevért. Férje nem vesztette el lélekjelenlétét, egy kendőt csavart a denevér köré és így sikerült megfojtania.

A denevérek főleg az Eskol-negyed lakosait támadják, ugyanis ott van egy patak, körülötte magas fákkal és azon élnek a repülő emlős állatok. Eddik csak a szunyogoktól szenvedtek Kirját Smonán, most keserű mosollyal mondják: „ugy látszik mind a tíz csapásból ki kell vennünk a részünket.”

**Beér-Séván eltorlaszolták a «halál utját»**

A beér-sévai Schunát Dálet nik a helyzet feljavítására, a környék lakossága eltorlaszolta az utcát.

A beér-sévai Schunát Dálet több száz lakója eltorlaszolta a Szanhedrin utcát, mely átszeli a negyedet. Az elmúlt év folyamán nem kevesebb, mint hét személy vesztette életét ezen a szűk utcán, köztük két gyerek. A legutóbbi áldozat a két éves Joszi Chadida, akit elgázolt egy teherautó, amikor át akarta szelni az utcát. A Szanhedrin-utca hossza mindössze egy kilométer és bár ez a város egyik fontos utcája, semmi sem szabályozza sem az autók, sem a gyalogjárók forgalmát. A Tel-Avivból jövők ezen az utcán keresztül jutnak Beér-Séva nyugati negyedébe. A negyed lakói egyrészt szegények, másrészt pedig nagy a családjuk és sok a gyerek, akiknek nagy része az utcán tölt hosszú órákat. A keskeny utca nagyon meredek, a sofőrök kénytelenek igen gyorsan hajtani. Mivel semmi sem törté-

**RÖVID HIREK**

● A turisztikaiügyi miniszterium tárgyalásokat folytat a „Rám Száfi” vállalattal a kiránduló-központ létesítéséről a Gálilban. A központokat Kirját Smonán, a Kíneret északnyugati partján, Názaret körzetében, valamint Nakhrián és Akkón létesítenék s azokban szállodák és sportközpontok is épülnének.

● Már harmadik napja heves tüntetésekre került sor Haifán egy citromsavat előállító üzem 150 elbocsátott dolgozója részéről. A dolgozók eltorlaszolták a Haifa-Akkóni utat és jelszavakat hangoztattak úgy a kormány, mint a Hízdadrut ellen.

● Chájim Cháchámot, a pénzügyminiszter tanácsadóját nevezik ki a „Teset”, az El-Al leányvállalata vezérigazgatójává. Gideon Alrom helyébe. A „Teset” — a Tájárut és Sérutú Tóufá rövidítése — vállalat, amely mintegy tíz más vállalat működéséért felelős az országban és külföldön, a turizmus és repülőgéptársaságok élelmszer ellátása terén. A kinevezést még a vállalat igazgatótanácsának kell jóváhagynia.

● Szombaton este a rendőrség letartóztatott egy 34 éves nőt, mert megharapta a rendőrt, aki felárta, mert cigarettázott a mo ziban. Az asszonyt kihallgatás után szabadlábra helyezték.

● Dán Ben-Amoc, az ismert író és újságíró magánautóját a múlt hét végén ellopták, majd később megtalálták Gadera mellett teljesen elégre. A rendőrség az ügygel kapcsolatban letartóztatta Diáb Akál 20 éves jaffai kávéháztulajdonost, akit a tett elkövetésével gyanusít. A fiatal ember tagadja a vádat.

● Munkanélküliség tapasztalható az éjláti kikötőben, ahová az utóbbi napokban egyetlen hajó sem futott be. A kikötői munkásokat most karbantartással és tisztogatási munkákkal foglalkoztatják. Csak október 1-én várják a legközelebbi hajó érkezését az éjláti kikötőbe.

● Súlyos vízhiány érezhető az utóbbi napokban Bét Lechem körzetében, miután a környék kútjainak a pumpája elromlott. Emiatt Bét Lechem körzete csak 100 köbméter vizet kap óránként, míg a szükséglet 300 köbméter.

● Eddig több, mint 500 jerdáni készülő fordult az „Eli”-Ezrachim Linmiát Jördiá” szervezethez — közölte Áser Friedberg, az egyesület titkára. A jerdáni készüők közül sok a fiatal pár, a szabadfoglalkozásúak, valamint a hadseregből lesze-

**MEGHÍVÓ**

**a Choma XXIII. évi rendes közgyűlésére**

A Choma Brit Olámit sel Jehudé Hungária — Mifal Hungária, 1981 október 4-én, vasárnap délután 6.30 óra kor a B. B. Nordau páholy tel-avivi, Eszter Hámálka u. 7 sz. alatti helyiségében tartja XXIII. évi rendes közgyűlését.

**TARGYSOROZAT:**

1. Az igazgatóság és az ellenőri bizottság jelentése az 1980. évi tevékenységről.
  2. Az 1980. évi zárszámadás jóváhagyása. Határozat a vezetőség felmentése tárgyában.
  3. Az új igazgatóság és ellenőri bizottság megválasztása.
  4. Indítványok
- Határozatképtelenség esetén, a közgyűlés egy órával később ugyanazon a napon és helyen, a megjelentek számára való tekintet nélkül lesz megtartva.

**AZ IGAZGATÓSÁG**

relt katonák s elhatározásuk oka a lakás és munkahiánv.

● A bronz- és kőkorszakból származó gyűjteményt mutatnak be az Izraeli Múzeumban Ros Hásánán után. A kiállításra kerülő régiségek az amerikai Terabach múgyűjtő tulajdonai és abban — többek között — az időszakítás előtti 3000-ból származó tárgyak találhatóak Irámból, Mezopotámiából, Egyiptomból, s a klasszikus kultúra többi bölcsőjéből. A kiállítás neve: „Visszapillantás a múltba”.

● E héten 18 résztvevő találta el mind a 13 helyes eredményt a totó 3-ik fordulójában s mind-egyikük 59.000 seket nyert. Több, mint 450 résztvevőnek volt 12 találatja és ezek nyeresé nye 1.150 sekel. A 11 találatosak 110, a 10 találattal rendelkezők pedig 18 seket nyertek. A jövő héten az első díj minimális összege 1.000.000 sekel.

● Izraelben rövidesen nemzetközi szimpoziumot tartanak a körzeti falu-fejlesztés és letelepülés problémáiról. Ezt közölte Rádan Weitz professzor, a Szochmut telepítési osztályának vezetője. Az összejövetel célja, megoldást találni a fejlődő országok falujai égető problémáinak megoldására.

● A jeruzsálemi járásbíróság bűnösnek mondotta ki Áháron Reiser 20 éves jeruzsálemi jesiva növendéket, mert a Kneszet-választásokon meg akarta téveszteni az urna-bizottságot és más helyett akart szavazni. A bíróság figyelembe vette a vádlott védekezését, hogy „mindössze egy hónappal ezelőtt alijázott Belgi umból és nem ismerte az ország törvényeit”, valamint azt, hogy megbánta tettét. Ezért 12,5 ezer sekel pénzbüntetésre ítélték, ami 5 havi börtönrre változtható át.

**APRÓHIRDETÉSEK**

- VESZUNK használt butorokat, frizderekét, felszámolókat, régiéseket — 84-662066, 84-532861, 84-85009, Haifa.
- FREDI vesz butorokat, friziderekét, televíziót, szőnyegét, hagytákat és azúri tárgyakat. 835866 és este 856362.
- CHAJIM vesz friziderekét, antiúri butorokat, szőnyegeket, televíziókat, felszámolókat, stb. 834857.
- „MAGI-CLEAN” otthonában tűnti szőnyegeket és kárpitozott butorokat. 852-78645.
- HERZL vesz butorokat, friziderekét, televíziókat, szőnyegeket, felszámolókat, házhoz jövök. 852358.
- FERTŐLENTES, dzsukirtás 130 — Szagalatnál 150. — Engedély 186. Telefon 398321.
- „SUPERCHOM” Jaffa Jehudé Mírkuza 8, tel. 868180, 823814, 831864. Nap-borler-égyéti zomancból és a hágyútták porcellánból, 10 éves jótállás az Izraeli Szabványhivatal felügyelete alatt. Kedvező fizetési feltételek.
- NIROSZTA edények munkatanácsok nak közvetlenül a gyártól: Mose Hecht Ltd., Eljat u. 56, T. A., 821627. Export felesleg az eladási raktárból, Jehudá Hálév u. 3, T. A., tel.: 659310, vasárnaptól csütörtökig, 7.30-12.30 között.
- MAGDA fogszati laboratórium váll al szűrés prótesz-javításokat: fél óra alatt. Nyugdíjasoknak 25 százalékos engedmény Tel-Aviv, Balfour 27.
- AMOSZ 41NDENT VESZ!! Lakás fel felszerelést, hágytákat — antiúri tárgyakat — értéktárgyakat 82-837613. 85-82057 4k este 03-586675
- HAMAVRIK nagytakarítás, polisz és féregirtás lakásokban, engedély 1258. Telefon 313599, 310030.
- EGYEDULALLO angol nő kisd luxus-szobát 2 személynek, lehetőleg turistáknak 03-298942.
- IDOS ASSZONY átadna vállsot, jiddisül beszélő nőt szobát lakber nélkül lakásban. Nappal 03-821586, este 03-245745.
- A LEGDIVATOSABB, könnyű párokák érkeztek 340 — sekel reklám-áron. Hajpótlók és fonatok. Jöjjen el! Szalon Jonel, Allenby 93, T. A., 298682.
- FELVAGGOTTARU eladót/nót keressünk. 03-333967, 03-333586
- ELADOK karkötőrepek: 14 coll, 14 fine, 8 zeto plusz Band-forpizer 509 dollár. 20 coll, 14 fine, 16 zeto plusz Band-formizer 1,500 — dollár 03-338880.

# «IGYUNK EGY CSÉSZE TEÁT» — az arab korrupció jelmondata

Megjelent a New York Times-ban

Nemrégiben a Közelkeletről érkezett hírt közöltünk, mely szerint az egyiptomi moszlimok és kopt keresztények közti feszültséget nyilatkozatokkal igyekeznek eltussolni a jószívű diktátor. Az eltussolás aztán abbamaradt, mert Szádát megbízta a rendőrséget több mint 1000 ellenfeletartóztatásával, hogy véget vessen az osztályellenes uszításnak.

Mert Egyiptom — diktatura. Az amerikaiak általában szeretik enyhén elbírálni a diktatúrákat, kivált ha ezek jobboldaliak, mint a Szádáté is, aki világszerte elismert politikus. Amikor azonban a jó diktátor teljesíti egyik szokott feladatát és börtönbe dugja az ellenzékét, akkor ezt még az amerikaiak sem fogadják lelkesen, mert megértik, hogy az egyszemélyes előadások nem sokáig maradnak műsoron. Sem mi, sem ő maga nem tudja, egy évig, vagy tizig marad-e kormányon Szádát. Azt sem, hogy milyen rendszer követheti, de még azt sem, hogy ki ellen fordítják majd az általunk Egyiptomnak szállított fegyverzetet.

Még a legkurtább egyiptomi látogatás is elegendő ahhoz, hogy az idegen képet kapjon az ott tényező korrupcióról, a betömött száju lapokról és az elnyomott ellenzékéről. Minden egyiptomi tisztviselő, kiesítől nagyig azzal kezd a beszélgetést, hogy „Igyunk talán egy csésze teát.” Előbb azt hittem, hogy ez a közismert egyiptomi vendégszeretet kifejezése, de aztán megmagyarázták, hogy „a csésze tea” az titkos jel, amely mint régen, hakisadára szólít fel. Sokan élnek a gyanúperrel, hogy a csésze tea jelszava még az elnöki családba is eljutott. A megvesztegethetőség, ugyanakkor pedig az Alexandriában és Kairóban a fényűzés és a nyomor közt fátorgó szakadék állandóan táplálja az osztályellentéteket és az erőszak árnyát veti előre. Ezen kívül pedig az egyiptomi keresztény koptok szektája hatalmas, és ennek eltökélt szándéka, hogy nem fogja eltérni a libanoni keresztények sorsát.

Ahól a feltevésből kiindulva, hogy Amerikának ez az arab tartószlopa széthullhat, föl kell

tennünk a kérdést, mi szolgálhatja a legjobban Amerika nemzeti érdekeit, mi akadályozhatja meg a Szovjetunió törekvését arra, hogy szír, dél-jemeni, etiopiai és libiai bérencei segítségével rátegye a kezét a világ legjelentősebb kőolajforrásaira. Elsősorban anyagilag kell Szádát támogatnunk, abban a reményben, hogy a segély jelentős része mégiscsak eljut a nyomorgó néphez. Közben le kell nyelnünk sok antidemokratikus lépést, ami ugyan egyáltalán nincs irányunkra, de azért mégis eltűrjük ezeket El Szálvádonban is. Azután Szádátnak azt a szokásos katonai fegyverzetet kell szállítanunk, ami elegendő katonasága megnyugtatósára, a belbéké fenn tartására, s ha Líbia háborus kalandba fogna, ennek visszaverésére, amit különben ez esetben az ilyenkor mindig összekovácsolódó nemzeti egység is megkönnyítene. Viszont rá kell ébrednünk arra, hogy lehetőleg ne használja belső ellenzéké ellen az általunk szállított puskagolyókat — ezzel legalább könnyítünk a lelkiismeretünkön.

Harmadsorban növelnünk kell Szádát önbizalmát. Szádát bázisokat ajánlott fel az Egyesült Államoknak, s nekünk mindent meg kell tennünk, hogy e bázisok valóban megteremtődjenek. Ezekre szükségünk is van, mert majd innen repülhetnek el azok az amerikai egységek, amelyekkel szükség idején, a Szovjetunió zsoldosai támadásai esetén, közel keleti haderőinket megerősítjük.

Negyedsorban ki kell terjesztenünk ezt az önbizalom-erősítő politikánkat Szaudi-Arábiára is, amely azt kívánja, hogy az ő elképzelései szerint védelmezzük meg. Ha majd eléggé meglesznek félemlítve, ők is szorgalmazni fogják az amerikai bázisokat. Azt, hogy megkapják tőlünk a legbonyolultabb, legkorszerűbb fegyvereket és hozzá az amerikai kezelésmódot is, ők az önvédelemhez sorolják. Akik viszont védelmet kívánnak tőlünk, azoknak bele kell menniük a mi jelenlétünkbe is.

Végül pedig, ha a diktátor, akét mi jobban kedvelünk, mint diktátor-társait, elnyomó intézkedéseket tesz, mint legutóbb is, akkor nekünk nem szabad megfélemlenünk arról, hogy hosszú távon is megbízható szövetségeseink csak a demokratikus államok lehetnek. Természetes szövetségeseink minden demokratikus állam, tekintet nélkül arra, hogy melyik párt van kormányon. A Közelkeleten viszont csak egyetlenegy demokratikus állam létezik és az Izrael.

Reagan egy évvel ezelőtt kifejtette világos nézetét, mely szerint Izrael stratégiai értékünk, persze csak az erős Izrael, amely támogathatja Amerikát gyors erőfelfejlesztéssel, biztonságos vonalvezetésével, s amely bizik Amerikában, hogy ez határozott támogatással semlegesíti a Szíriánál visszaadásával kapcsolatos kockázatokat. Reagan leszögezte, hogy Izraelé a felségjog Jeruzsálem teljes területén és hogy az izraelieknek törvényes joguk a letelepülés a Nyugati Partvidéken, továbbá azt, hogy ha a PFSz magáévá teszi az ENSZ-határozatokat, az még nem vonja önműködően maga után a terror-csoport amerikai elismerését is.

Amióta azonban Reagan kormányra jutott, azóta nemzetbiztonsági tanácsadóval, Richard Alennel egyetemben úgy látszik arra a nézetre jutott, hogy az arab diktátorok rokonszenvét csak Izrael állandó sértegetésével és megfélemlítésével lehet megnyerni. A Commentary legfrissebb számában Robert Tucker ezt a magatartást igen találon „Carter nélküli carterizmusnak” nevezi.

Ha most Szádát szükségesnek látta börtönbe dugni az ellenzékét, akkor Reagan környezetében a leglelkesebb arab-barát háta is csak borsódzhat ettől. Meggondolandó fegyverekkel elárasztani a sahokat, királyokat és diktátorokat, akár szilárdnak tűnik az uralmuk, akár nem, ez mindenképpen az „igyunk egy csésze teát” mondasára emlékeztet. Az Egyesült Államok elnökének vissza kell térnie eredeti elvűhez és stratégiáját csakis a szabad népekkel kötendő szövetségesekre kell építenie.

# EGY HULIGÁN FENYEGETÉSEI

Írta: RÖSSEL MORDECHAJ

Néhány hete, hogy egyik delutáni lap közölte egy Slomo Cádok nevű keleti származású középiskolai tanár gyűlölettől csepögő monológját „En büszke fekete zsidó vagyok” címen. Ez a néhányhasábos „monolog” megnyitott egy véget nem érő vitát, amelyben résztvettek áskénázok és szfári zsidók egyaránt. A beszámoló keletiek javarésze azonosította magát a faji gyűlölettel átítatott, egyenesen gyilkolásra uszító szavakkal, míg az áskénázok inkább meglepődtek ezen a tónuson és stíluson.

Mit panaszt Cádok úr? Szerinte az európai és általában a fehérbőrű zsidók elnyomják, megkülönböztetik a „feketeket” és vízholdóknak, meg favágóknak tartják őket a zsidó államban. Ha ő arra gondol, hogy mivé lett a családja az országban, úgy tartja, hogy egyetlen megoldás lehetséges: puskát fogni és lelőni az áskénázokat.

Miután „forradalmi” gondolatnak nem várt visszhangja támadt, CÁDOK vérszemét kapott, úgy érzi, hogy egy új ideológiának és tömegmegmozdulásnak lett a megalapítója, ami által történelmet, de elsősorban kariert csinálhat.

Népvészérhez illően, továbbfej-

leszti elnyomottakat megváltandó gondolatait és a következőket állapítja meg:

... Az áskénázság kiöregedett és elérkezett az ideje, hogy nyugdíjba vonuljon. Mintegy 30 éve, a keletiek alijjával új valóság született meg az országban és az akkori újszülött ma, ereje teljében van: Művelt, intelligens és alkotóképes.

...A kiöregedett áskénáz cionizmus ronsokban fekvő járműve át kell adja helyét az új, modern fekete cionizmus dinamikus léghajójának.

Nem több és nem kevesebb: amit az áskénáz zsidóság által létrehozott politikai cionizmus megvalósított, az „ronsokban fekvő, kiöregedett jármű és amit az iráki, marokkói és más keleti olék megteremtettek itt, az „lég hajó” hozzáképest.

Szomorú valóság ez a kitérés, azt hiszem mi magunk sem fogjuk fel teljesen annak súlyosságát.

Legitim dolog, hogy keleti testvéreink előre kívánnak haladni a társadalmi és politikai érvényesülés létráján. Nem is ez a felháborító, hanem a tény, hogy nem a hozzáértést és rátermet-

séget tartják az előrehaladás kritériumának és fokmérőjének, hanem a szélességi fokot, amelyen születtek, a bőr színét és a százalakarányt a lakosság körében.

Veszélyes ez a stílus azért is, mert mi, e sorok írója és olvasói egyaránt olyan nemzedékhez tartozunk, amely nagyon sokszor hallott életretörő fenyegetéseket. Megtanultuk, hogy a fenyegetéseket nem szabad könnyelműen venni, azzal a komolysággal kell viszonyulni hozzájuk, amellyel mondják. Mi megtanultuk, hogy az igazságoknak és ősz tönökre épített gyűlöletnek veszélyesek a következményei. A mai szónoklatok és újságcikkek holnap valóságá lehetnek.

Van-e tényleges alapjuk az áskénáz társadalom ellen hangoztatott kollektív vádakkak? Határozottan állíthatom, hogy nincsen. Vagy ha szó lehet megkülönböztetésről, az csak annyiban létezik, amennyiben létezik az aske názok között is. Ebben a rétegben sem azok érvényesülnek minden esetben, akik rátermettek és érdemesek, hanem közre játszik sok körülmény: véletlen, kapcsolatok, politikai hovartartozás stb.

Azt is mondhatnók, hogy léteznek fordított előjelei megkülönböztetés. Nem egy esetben helyeznek előtérbe „feketeket”. Mert mi más például az integráció néven ismert fogalom, amely hatékony módon veszi figyelembe keleti testvéreink elmaradottságát, azt a tényt, hogy visszamaradtabb körülmények között éltek és nevelkedtek, mint az európai zsidók. Ha iskolai felvételi vizsgákon egy szíriai származású gyerek hetes osztályzatot kap és az európai szülők gyereke kilencet, az előbbit veszik fel, mert — mondják — az egyik hetese felér a másik kilencesével.

Hány száz, vagy ezer egyenél közöttünk, akinek kvalitásai messze felülmúlják sok megválasztott képviselőjét, de mert azok bölcsője a Földközi-tenger táján ringott — őket helyezik előnybe. Ki nem emlékszik Ben Gurion kívánság-álmára, bárcsak lehetne már jemenita származású vezérkar főnökünk. Bár csak emelkednének olyan szellemi nivóra, hogy reájuk bizhassanak hasonló feladatokat. Ha ez sikerül, az a cionista mű, a szórványok egybegyűjtésének a sikerével azonos. A bennünket kivégzéssel fenyegető „fekete léghajósok” elegejtik, vagy nem kívánnak emlékezni arra, ki hozta őket ide? Askenáz fiatalok, akik az Atlasz hegyei közé merészkedtek, életüket veszélyeztették, hogy őket haza hozzák. Mint analfabéták kerültek ide, mezitlában és az áskénázok formálták őket modern emberekké.

Ezért dukál is nekik a lepuffantás. Hogy egy fajgyűlölő huligán kisajátítsa azt, ami száz év alatt, mocsárszáritás, malária, veritéképes építés és védelem eredményeként jött létre.

Igaz, a mi felelőtlen magatartásunk is hozzájárult ennek a helyzetnek a kialakításához, különösen a legutolsó választási kampány során, amikor egyesek nem átalították felhasználni a törzsi kérdést elektorális eredmények érdekében.

Társadalmunkban eluralkodóban van az erőszak, a nyers erő, mint érték. A törzsi szakadás és ellentét azzal fenyeget, hogy szakadást idézzen elő a népben, ez által a legrosszabb értelemben vett levántin országgá formáljon bennünket.



CSAK KÉT SZÓ...  
**elite KÁVÉ**



Wimmer Jacobsohn Tamir

## A HITACHDUT OLÉJ HUNGÁRIA

PETACH TIKVA

Öt, 14-1 Jeruzsálemi — cseppköbar  
Kirándulásunkra minden helyet  
szerezni Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 140 sekerlet: meg  
ismerjük kirándulásunkat, a cseppkö  
barokba a Nuzvati Falhoz és a Jad  
Falhoz, majd Jeruzsálem felé. Előzetel: Okt  
20-án 4: vasárnapot: Klein Laciánál.  
Petach Tikva — Mohiliver u. 11.  
Laciánál: Előzetel: Okt. 21-én: szerdán teljesen  
szociális programmal, 1

# EURÓPAI ZENEFESTIVÁLOKROL

## Luzern Enescut és Bartókot ünnepli

Ennek az elbájoló városnak minden évi zenei fesztiváljait zenetörténeti jubilánsoknak szenteli: ezidén Georg Enescu és Bartók Béla születésének századik évfordulója adott alkalmat műveik, munkájuk, egyéniségük reprodukálására. Két merőben ellentétes kortársát, akik még mint hangszerművészek is különböztek egymástól: Enescu kiváló hegedűművész és Menuhin tanára, míg Bartók a zongora nagyságai közé tartozott. Szinte közös népzenei forrásukat is merőben ellentétes módon alkalmazták. Enescunál a román népzene hangulatos aláfestés maradt, Bartók zenéjében nyelvzetté válik. Enescu legerősebben a francia késői impresszionisták és középeurópai utóromantikuskok szintézisét képviseli. A leghatalmasabb eredménye ennek a munkásságának az 1916—1933-ik, azaz 27 év alatt Párizsban írott, Luzernben a Bukaresti Nemzeti Opera együttesének előadásában bemutatott négyfelvonásos, lírikus görög tragédiája „Oedipus”, Sophokles nyomán. Az alkotás évtizedes tartama alatt felgyülemlett nagyon ellentétes stílusok megnyilvánulnak a prólógus és első két felvonás nyelvzetének hatalmas áriáinak heroiikus pátoszában, míg az utolsó két felvonást a vak Oedipus megrendítő áriájával és kórusaival

szélesen áradó lírája tölti be. Nagyon jellemző, hogy az ógörög tragédiát népies román dalokkal festi alá andalító fuvala-szólokkal. A félig színpadi előadás persze veszített a színpad látványosságának és mozgalmasságának hatásából, de még így is nagyon kedvezően fogadták a Mihai Bre-diceanu által nagy gonddal előkészített és vezetett bukaresti opera előadását. Erdemes megjegyezni, hogy a rendező, Florentin Mihaescu, a címszerepben kiváló Kovács Attila, valamint Tirsias szerepében Titus Pauliuc a Haifán élő zenetudós, dr. Junger Ervinnek voltak egykori tanítványai. Külön dicséret illeti a kiváló énekkart.

A másik nagy kortársat, Bartók Bélát, akit erős szálak fűztek Svájcba, megkülönböztetett figyelemben részesítették. Színpadi művei kivételével minden műfaj többszörösen volt képviselve a legkiválóbb művészek előadásában. Fejlődésének hatalmas ívét pályája kezdetén írt „Kossuth”-szimfónia képviselte, számos kamarazene és zongoraművén kívül. Még a 89 éves, egykor neves zongorista, Mieczyslaw

Horszovszki is a Szvit, Op. 14-el igyekezett megemlékezni róla. Karajan a berliniekkel a 3-ik zongoraversenyt, a bécsiekkel Lorin Maazel a „Concertot” tüzte műsorára. Különleges érdeklődés előzte meg a „legautentikusabb” előadókat, a Magyar Állami Hangversenyzenekart, mely állandó karmestere, Ferencsik János vezényletével, nagy átéléssel a Tanc-Szvitet, majd kevésbé sikerrel a nagyszerű, lázítóan izgalmas „Zene”-t adta elő. Egyik svájci lap azt írta a koncertről: „Igen jó zenekar, de más karmester alatt Bartók jobban érvényesült volna”. A budapesti zenekarnak 115 tagja van és évente 85 hangversenyt ad. Remek utóhangszerei, fafűvei. Mint szólólista, a nagytehetségű fiatal Ránki Dezső, a tervezett Liszt-verseny helyett Beethoven I. C-dur zongoraversenyt adta elő bravuros technikával, sőt, a zárótételt kissé túl-bravurosan.

Nagyon szépen emlékezett meg a fesztivál John Crancoról, korunk egyik legkiválóbb koreográfusáról egy táncest keretében, melyen érdektelen helyi együttesek közül brilliánsan vált ki a

Cranco által egykor vezetett Stutgarteri Balett két ragyogó, fiatal táncospárja. Cranco hosszabb ideig a mi Báb-Séva balettünk koreográfusa is volt, emléket ma is megőriztük. A jezsuiták székesegyházában három luzerni énekkar Bruckner hatalmas „Te Deumi”-t adta elő korrekt, hideg kidolgozásban. A nagy külföldi együttesek, Karajan a remek berliniekkel, Solti (Bartók egykori nagy propagátora, a csikagóciakkal, Daniel Barenboim a párizsiakkal, Lorin Maazel a bécsi Filharmóniával, fergeteges sikert arattak. A rendkívül nagyszabású rendezett Luzern Fesztivál kiállításai Enescu, Bartók és Mahler emlékének voltak szentelve.

De kapuzárás után, a hatalmas Potemkin-falu kulisszáit lebontva, Luzern zenei élete nagyon szerényre válik. Láttam a Városi Zenekar plakátját a jövő évi műsorral, ismeretlen karmesterekkel, jelentéktelen művekkel. A helyi Városi Színház operaelőadásai — nem beszélve a színvonal-különbségről — nem közelítik meg a mi lenézett Nemzeti Operánk repertoárját.

A Luzern Fesztivál a legmagasabb művészi és kulturális események közé tartozik ebben az évben is.

PATAKI LÁSZLÓ

# MIT VÁRHAUNK A JÖVŐTŐL?

Írta: ALEX MAY

A jövődő irányát még azok sem sejtik, akik meghatározó-zák.

Renan

Ilyenkor — új év kezdetén — mindenki hajlamos arra, hogy számot vessen a múlttal és feltegye a kérdést: vajon mit hozhat a jövődő? A kép elmosódott, kusz, bizonytalan és kiismerhetetlen, mint maga a jövődő. De ez mindig is így volt.

Anatole France egyik híres novellájában, mely Néző császár uralkodása idején játszódik, néhány előkelő és művelt római vitatkozik Gallio, acháji prokonzul korinthusi palotájának kertjében. Arról beszélgetnek, hogy Jupiter trónusa inog; új, fiatal istenségnek kell jönnie, aki majd birtoka veszi Zeusz elárult olympuszi széket. Csak éppen azt nem tudják eldönteni: ki lesz az új isten? Egyesek a sziklából kelt Mithrász-gyermekre gondolnak, mások Astarte istenszönyt emlegetik, vagy a szép Adonist.

Via közben Gallio helytartót lehevívja a zsinagógába, ahol verekedés tört ki. Amikor a prokonzul visszatér barátaihoz, bosszus kezlegyintéssel intézi el a dolgot. Egy szakállas zsidó — valami Pál, egyébként római polgár és tarzisi születésű — egy telje sen ismeretlen, Krisztus nevű rab bírói prédikált hitsorsosainak. Néhányan meg akarták verni, mások pártját fogták. Gallio, amikor igazságtévesre szólították fel, így beszélt: „Ha valamilyen komolyabb ügyben, mint például csirkelopásban vita támadna köztetek, ó zsidók, szívesen bírskodom felettetek. De ilyen aprócseprő dolgokkal ne zavarjatok engemet”. Ezzel otthagytá őket. Achája kormányzója ezután egy pohár mézzel kevert bort iszik, hogy elhessegesse bosszusága emlékét, és barátai közé telepedve, ismét megpendíti kedvenc témáját: vajon ki lesz az előző vendő isten, aki ledönti Jupiter korhadó trónusát?

France novellája csak egyik, bár igen frappáns példája a történelem kiismerhetetlenségének. Ilyen kiismerhetetlen volt az emberiség jövőjének útja mindig, ki vált olyankor, ha nagyobb forduló felé közeledett. A XV. század végén VI. Sándor pápa jelképesen kettéosztotta a föld almáját. Spanyolország és Portugália között s az emberiség visszafojtott lélegzettel figyelte, melyik fél hódítja el a másiktól a tengerek uralmát? Amikor pedig a legokosabbak már-már az outsider Franciaország győzelmét jósolták, 1588 egyik szép napján kiderült, hogy Anglia a tengerek ura.

Szinte minden gondolkodó ember felvetette a kérdést a vallásáborúk évszázadában: vajon a katolikusok győzik-e le és térítik a maguk hitére a protestánsokat, avagy megfordítva? A legbölcsebbek sem gondoltak arra, hogy a történelem színpadán szemük előtt játszódó nagy és tragikus párviald sem az egyik, sem a másik győzelmével, de még döntetlennel sem végződik; a küzdő felek egyszerűen megunták és abahagyták a párvialdalt.

De a történelem kiismerhetetlenségének egyik legjellegzetesebb történetét Karinty találta ki. Egyik krikijában leírja azt az ajaccioi ünnepséget, melyet 1815 táján tartanak Bonaparte Napoleon polgármester tiszteletére, aki immár 25 esztendeje parancsnoka az ajaccioi önkéntes tüzoltóknak. A díszes közönség és az ünneplés láttán Bonaparte könnyekig hatódik. Elmondja,

hogy a legtöbbet érte el, amit ember elérhet, hirt, dicsőséget a polgártársai megbecsüléséért. Mindezt nem önmagának, hanem édesanyjának köszönheti — ez az az első sorban ülő, büszkeségtől és örömtől dagadó Laetitia Maria Romolina Bonapartera mutat. Mert, ugymond, amikor fiatal korában katonai pályára akart lépni, mamája beszélte le az esztelen vállalkozásról; ha annak idején nem hallgat rá, most valamelyik vidéki francia garnizonban lenne névtelen őrmester, ha ugyan a háboruban el nem esik —, nem pedig Ajaccio híres neves tüzoltóparancsnoka és polgármestere.

A századév szociológiai eufóriájában Auguste Comte a társadalomtudományok mielőbbi befejezését ígérte és megjósolta, hogy a megfelelő gazdasági és társadalmi törvényszerűségek ismeretében a jövődő a legpontosabban ki lehet majd számítani. Semmi sem bizonyult illuzórikusabbnak, mint éppen ez a jóslat. A társadalomtudomány e téren legfeljebb arra alkalmas, hogy a világ lakosságának szaporodását néhány évtizeddel előre kiszámítsa, de hogy a világ mily lesz, arra nem tud válaszolni. Hasonlóképpen csütörtököt mondott az államférfiak, politikusok és publicisták minden tudományára. A versaillesi békét azért kötötték, hogy a német imperia liamust eltemessék, de feltámasztották vele; a kommunisták az állam elhalását jósolták s olyan rendőrállamot teremtettek, amelynek az akkori zsarnokságok között se akad párja; Chamberlain, amikor Münchenből hazatért, ki jelentette, hogy megalapozta a békét egy nemzedék életére (Bergin tanulmányt volna belőle); a század első negyedének szinte minden filozófusa a civilizáció fejlődését ígérte és semmit sem tartott lehetetlenebbnek, mint hogy Dzsingisz kán korának tömeggyilkosságai és népiirtásai megismétlődjenek; a Hitler—Sztálin paktum hallatán Franciaország berlini nagykövete Trocki oroszországi diadalát jósolta, mások a nyugati civilizáció végpusztulását rebesgették, míg a Szovjet vezetői azt képzelték, hogy végleg elkerülték a máni támadást. Egyes jelenségek tudás gosan magától értetődöek, sem hogy nem számíthatók volna ki őket, mint például a dél-ázsiai és afrikai gyarmatok felszabadulása; de azt, hogy Európát előbb Hitler, aztán Sztálin gyarmatosítsa, azt kevesen képzelték el, mint ahogyan senki sem gondolt az iszlám forradalomra, Afganisztán leigázására, vagy a Lengyelországban most lejátszó dó eseményekre, mert a Nyugat büntudatában és hipokrizisében azzal áltatta magát, hogy a vas függöny mögötti népek belső-rödek sorsukba.

A történelem menete nem irracionális, csak egyszerűen kiszámíthatatlan és legfeljebb egy-egy író víziója fogja fel, mint Aldous Huxley Szép Új Világa, Orwell 1984-e, Verne technikai fantáziája, helyenként Madách falanszter jelenete, vagy Jókai regénye a jövő századról, illetve a mi századunkról. (Oroszországban kommunista zsarnokság van, mely az egész emberiséget fenyegeti; a regény szerint a magyarok verik le.)

Érdekes ugyanakkor, hogy amíg a tudományos felfedezések hatása kiszámíthatatlan, addig maguk a felfedezések előreláthatóak és kiszámíthatók. Itt nem-

(Folytatása az 5-ik oldalon)

# Halló, Telebank...van valami ujság? Mindig!



### AZ ELSŐ UJSÁG:

A TELEBANK működési idejét — kényelmére — kibővítettük reggel 8.00-tól este 10.00 óráig. (Pénteken és ünnepnapok előestéjén reggel 8.00-tól déli 1.00 óráig.)

### A MÁSODIK UJSÁG:

Ezentúl telefonon is leadhatja a tőzsdének szóló utasításait déli 12.30 óráig. — Részvényvásárlási vagy eladási utasítást, amelyet 12.00 órig ad (a Suk Álefre\*) vagy 12.30 óráig (a Suk Bétre\*), aznap végrehajtuk.

\* Suk Álef: jelzálogkölcsön és ipari bankok, finanszírozási intézmények, biztosítási, kereskedelmi és szolgáltatási vállalatok, valamint valutában árusított részvények.  
\* Suk Bét: kereskedelmi bankok, ingatlan- és fejlesztési vállalatok, befektetési, üzemenyag- és petróleum-vállalatok.

**TELEBANK** — bankszolgálat telefon útján a Discount Bank ügyfeleinek, teljesen ingyen, minden kezelési költség nélkül.

Részletek és feliratkozás a Discount Bank minden fiókjában, és telefonon 03-637300 számon. Kérdezze meg a TELEBANKBAN, hogy miért érdemes most csatlakoznia a „Támár” és a „Gefen” nyugdíjpenztárhoz.

Eszközölje bankügyleteit bárhol telefonon, az Önnek kényelmes időpontban.



# ISRAEL DISCOUNT BANK

# Arthur Hailey Repülőtér

114.

Meglepő, hogy milyen csend van itt fent a pilótafülkében, gondolta éppen Mrs. Quonsett, amikor meghallotta, hogy az ülése feletti megafon rádióüzenetet közvetít.

— Trans America Kettes, itt Toronto Központ. Pozíciójuk tizenöt mérföld Kleinburg irányjelétől keletre. Közlőjük magasságukat és szándékukat.

A bal oldali, első ülést elfoglaló pilóta válaszolt, az, akinek még nem látta az arcát.

— Toronto Központnak Trans America Kettes. Magasságunk kettő-kilenc-nulla alatt. Ujabb kérésünkig további lassu ereszkedést kívánunk. Szándékunk változatlan, visszatérünk Lincolnra.

— Vétel, Trans America. Szabad utat biztosítunk. Folytathatják a lassu ereszkedést.

Egy másik férfi, aki tőle jobbra egy kis asztalka mellett ült,

és még több műszer vette körül, odahajolt ahhoz, aki beszélt.

— Egy óra tizenhét percre számított, figyelembe véve az előre vártnál gyorsabban mozog a front, hamarabb is odaérhetünk.

— Visszafelé megyünk? — Mrs. Quonsett alig tudta leplezni hangjában az izgatottságot.

— De rajtunk kívül egyedül csak ön tud erről — mondta Demerest. — És egyelőre titokban is kell tartania, főleg Guerrero, az aktatászkás férfi előtt nem szabad elárulnia.

Es mindez tényleg vele történt, gondolta Ada Quonsett igaztalan. Olyan izgalmas, mintha csak a tévében látná. Talán kis sé ijesztő is, de elhatározta, hogy erre nem gondol többet. Fő az, hogy itt van, barátokzik a kaptányval, közös titkaik vannak, és hogy mit szól majd mindehhez a lánya.

— Nos, akar segíteni?

— Ó, természetesen. Gondolom, azt akarják, próbáljam meg el-

venni tőle a táskát...

— Nem! — mondta Vernon jobban hátrafordult ültében, és áthajolt az ülés támlája felett, hogy még nagyobb nyomatókat adjon szavainak. — Még csak feléje se nyuljon annak a táskának!

— Ahogy parancsolja — válaszolta Mrs. Quonsett engedelmesen.

— Így parancsolom. És ne felejtse el, hogy Guerrero-nak fogalma sincs róla, hogy tudunk táskjáról és arról, ami benne van. Most pedig pontosan elmagyarázom, mit kell tennie; ha visszamegy az utastérbe. Kérem, nagyon figyeljen.

Mire befejezte, a San Diegó-i kicsi öreg hölgy egy röpke mosolyt engedett meg magának.

— Ó, igen — mondta — igen azt hiszem, meg tudom tenni.

Felállt az ülésből, és Gwen már nyitotta is a kabinajtót,

hogy induljanak, mikor Demerest utánuk szót.

— Azt mondják, New Yorkba akart menni azzal a Los Angeles-i járáttal. Miért?

Az öreg hölgy elmondta, hogy a nyugati parton néha elfogja a magányosság érzése, és ilyenkor meg szokta látogatni a lányát, aki keleten él a férjével.

— Nagymama — mondta Vernon Demerest —, ha ez a húzási sikerül, személyesen garantálom, hogy elsimul a zür, amibe belemászott, és ráadásul a légitársaság megajándékozza egy New York-ba szóló első osztályú menetjéti jeggyel.

— Ó, köszönöm! Nagyon köszönöm! — Most az egyszer ne hezére esett a beszéd. Milyen nagyszerű ember, gondolta; milyen kedves, drága ember!

A pilótafülke elhagyásakor támadt őszinte megindultsága segítette Mrs. Quonsettnek a szerepét játszani, mikor az első osztályon keresztül visszatért a turistaszékhelyre. Gwen Meighen a karjánál fogva vezette a csipkészekkel szembe a töröltető, zokogó öreg hölgyet. Mrs. Quonsett sirt, s közben majdnem mulatva gondolt arra, hogy ma este ez már a második alakítása. Első szerepét a repülőtér épületében játszotta el a fiatal légitársasági alkalmazott, Peter Coakley számára. Ha akkor sikerült, mért ne sikerülne most is?

(Folytatjuk)

## MIT VÁRHAUNK A JÖVŐTŐL?

(Folytatás a 4-ik oldalról)

csak Verne Gyula könyveire gondolunk, vagy arra, hogy Voltai re a Mars két holdjáról 50 esztendővel felfedezésük előtt beszámolt a Mikromegaszban s hasonló példákra. Einstein híres százeleji formulája óta minden fizikus tudja, hogy az atomenergia felfedezése „benne van a pakliban”. Azaz néhány évtized kérdése, mikor találják meg azt az erőforrást, mely a gőzgép milliószorosa. Az, hogy ez az erőforrás a dinamitnak is milliószorosa, csak a 30-as évek végén derült ki. Az orvostudomány kísérleteinek irányát ismerve, köztudomású, hogy a következő években mitféle felfedezések várhatók. Előszörban azt remélik, hogy megtalálják azt a penészgombát, amely megütlest, mely a ráksejtet összezsugorítja, elsorvasztja, amely kifejlődésüket preventív módon gátolja. Így véget vetnek az emberiség legveszedelmesebb betegségeinek. Másodszor nagy haladás várható a szívrogiók területén is: az emberi szív műanyagból való kicseréléseiről beszélnek. Az eszelenes felfedezések közé tartozik a sejt, azaz az emberi test megőrződése okainak felderítése is. A felfedezés az emberi életnek több év százdára való meghosszabbítását hozza magával. A kérdés csunán az, hogy érdemes lesz-e társadalmi, politikai, gazdasági és lel-

ki tényezők miatt — tovább élni és hogy a technikai civilizáció egy másik találmánya, az atom bomba, nem akadályozza-e meg ebbeli szándékunkat?

Hogy mit hoz a jövő? Nem beszélünk jóslatokba. A bizonytalan, kétes és nyugtalan jövő látán inkább újra Artole Francera és arra a kelletörténetre gondolunk, amelyet mondott el húsz éves korában. Egy fiatal fejedelem megparancsolta tudósainak: írják meg száz évtizeden az emberiség történetét. Negyven éves korában a fejedelem megbetegedett, behunyt a magához a tudósokat s megkérdezte, mennyire jutottak? Három kötet áll készen — mondta az a fejedelem megrémült és pánicosot adott nekik, írják meg a kötetben az emberiség történetét hiszen így sohasem készülnek. Hatvan éves korában, amikor egy nap gyengének érezte magát, ismét magához hívatta a tudósokat és megkérdezte, mennyire jutottak? Három kötet áll készen — mondották. A fejedelem megrémült és parancsolatott: írják meg száz évtizedben, egyetlen kötetben az emberiség történetét. Húsz évvel később a nyolcvan esztendő uralkodó súlyos betegségbe esett. Magához hívatta a tudósokat és megkérdezte, mennyire vannak. Harminc fejtettel készültünk el — mondották azok. Egyetlen fejezetben írjátok meg a történelmet! — kiáltott rájuk az uralkodó. Amikor három nap után halálpercét érezte közeledni, kiüzent a tudósoknak: írják meg az emberiség történetét egyetlen mondatban, de azonnal. Néhány perc múlva a tudósok besiettek ágyához. — Nos, elkészültetek az emberiség történelmének megírásával? — Elkészültünk. — És hogy szól az a mondat? — Így szólt: „Sülettek, szenvedtek és meghaltak.” Ez lesz a mi sorsunk is.

## AZ ÉKSZER-TŐZSDE ARANY-AJÁNLATAI

ÉKSZER-ÜNNEPSÉG 8 RÉSZLETBEN

### ÉKSZER - MARATON

GYURUK, MEDALOK ÉS FULBEVALÓK

# 20%-os engedménnyel!\*

\* Nemzetközi árakból a készpénzzel fizetőknél



18977

A HÉT SLÁGERE!

14 karátos aranygyűrű, 14 drb. P5 keskedelmileg fehér, egyenként 11.5 pont összesen 0.21 karát briliánsal 2.363 S. eddig 3.375 S.



41385

18 karátos arany medál, 2x0.05 tiszta briliánsal és drágakövel díszítve, eddig 4.390 S. most 3.213 S.



11385

18 karátos arany gyűrű, tiszta briliánokkal és 2x0.05 drágakövel díszítve, eddig 6.993 S. most 4.894 S.



41550

18 karátos arany medál, 1 drb. 0.10 briliánsal díszítve, eddig 5.171 S. most 3.629 S.



17797

14 karátos arany gyűrű, 7 drb. 0.03 P5, ossz. 0.21 karát fehér briliánsal díszítve, eddig 3.763 S. most 2.937 S.



51637

14 karátos arany medál, 12x0.01 briliánsal díszítve, eddig 1.458 S. most 1.021 S.



KÉSZÜLEK  
HAMISÍTOTT  
BRILIÁNSOK  
FELISMERÉSÉRE

Az utóbbi időben ellenőrzésben, hamisított briliánsokra bukkantak az ékszer-szakmában.

Képünkön az ékszer-tőzsde ellenőrző készüléke. Hozza be ékszerét, mindet ingyen ellenőrizzük.



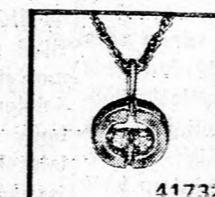
41222

14 karátos arany medál, 4x0.02 briliánsal díszítve, eddig 2.133 S. most 1.493 S.



12850

18 karátos arany gyűrű, 0.15 tiszta fehér briliánsal díszítve, eddig 6.561 S. most 4.593 S.



41732

14 karátos arany medál, 2x0.05 P3 briliánsal díszítve, eddig 2.376 S. most 1.663 S.



18712

14 karátos arany karikagyűrű, 21x0.05 összesen 1.05 karát briliánsal díszítve, eddig 16.354 S. most 11.318 S.



14552

14 karátos aranygyűrű, 0.15 karát P3 briliánsal díszítve, eddig 4.458 S. most 3.119 S.

## ÉKSZER-TŐZSDE,

Tel. Avlv. Rákoss 6 (Kikár Di-angoff sarkán)  
Különleges árusítás szombat kimenetelekor 18.30—23.00-ig  
Hétfőn 9.00 órától 20.00 óráig.

## Rádió

1981. szept. 22. kedd  
5741. Elul 23.

I. MŰSOR

7.07: Reggeli koncert, 11.15: Ellenistának, 12.05: Kamarazene, 13.00: Könnnyű és klasszikus, 14.10: Gyermeknek, — 15.25: Szabadegyetem, 16.04: Egyházi zene, 16.30: Uj hanglemek, — 17.35: Oléknak, 20.05: Szabadegyetem, 20.35: A jeruzsálemi szimfonikus zenekar hangversenyének közvetítése Kfár Szabárról, vezényel: Uri Szegál, szólisták: Rina Kaminovszki (hegedű) és Juvál Kaminovszki (viola), 23.00 Modern muzsika, 0.10: Barokkzene, 1.10. Hátikvá.

II. MŰSOR

8.10: Reggeli zenés magazin, — 12.05: Helyek és emberek, 12.30: Héber dalok, 14.10: Szórakoztató zene, 16.10: Fényszóró, 17.10: Kincskeresés, 19.45: Sport, — 20.10: Folklor műsor, — 21.05: Cházánut, — 22.05: Rádióvíta, 23.05: Kettlen együtt és külön-külön, 1.10: Hátikvá.

A HADSEREG RÁDIÓJA

9.05: Éppen most, 11.05: Mint egykor, 12.05: Izráéli nyár, — 14.05: Kettőtől negyig, - 16.05: Délután négykor, 17.50: Sport, 18.05: Társadalmunk, — 19.05: Rockzene, 21.35: Héber dalok, 22.05: Könnnyű és klasszikus, — 23.05: Hallgassuk együtt, 0.05: Éjjeli madarak, 2.05: Tarka műsor reggel 6 óráig.

1981.IX.22

5.

